

TORONTAI

Ara
1
Din

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Vel. Becskerek, Obiliteva (Zápolya) s. 1
Telefonszámok:
Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21
Sürgőnycim: Torontál, Veliki Becskerek

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő:
Dr. MARA JENŐ

Az előfizetés ára:

Egész évre . 300 D | Negyedévre . 75 D
Félévre . . . 150 D | Havonta . . . 25 D

Hirdetések díjazás szerint

Megjelenik naponta délelőtt

Ara
1
Din

Holnap!

Dr. Várady Imre nevével indul holnap a döntő küzdelembe a felsőbányai kerület magyar választóközönsége. Dicsőbb, tisztább neve nincs a jugoszláviai magyarságnak. Dr. Várady Imrét tiszteli, becsüli ennek a kerületnek minden polgára, fajra, felekezetre és osztályra való tekintet nélkül. Kristálytisztá multja ismeretes mindenki előtt. Évtizedes közéleti szereplése során ugyszólván minden polgár tette kész őszinte barátjának bizonyult, aki e hosszú időn át részt vett minden felebarátja gondjában, bánatában és örömeiben. Ezért fordul feléje a holnapi napon ezek szeretete és ezek bizalma. A 6-ik urna győzelme Becskerek város legjobb sorsunkat abban a tudatban, hogy ez a bizalom csakugyan a lelkek mélyéből fakad és hogy ezzel tiszta lelkű, nemes szándéku, valamennyiünkért dolgozó, igaz férfit koszoruzunk meg. Önmagát tiszteli meg, aki a holnapi napon a 6-ik urnára adja le szavazatát.

Döntés napja.

Irta: Dr. Várady Imre.

Vasárnap a döntés napja. Vasárnap kell magyarságunknak is titkos szavazás útján nyílt választ adnia arra: kívánja-e, hogy a többiek mellett végre a magyar kisebbségnek is legyen parlamenti képviselete, kívánja-e, hogy e képviselete itteni számarányának megfelelő legyen, hogy az ő szavát is meghallják, az ő jogos igényeit is mérlegeljék s egyáltalán kívánja-e, hogy általában a magyarság is lélekszámanak és kultúrájának megfelelő közéleti és politikai tényező legyen? E kérdésekre válaszol február 8-ika. Ezért kötelessége minden magyarnak, aki szavazati joggal bír, az urnához járulni s ott szavazatát érvényesíteni.

Alig van állam, amelyben nem csak minden közügybe, de a magánélet minden megnyilvánulásába is annyira beleszövődnek a politika, mint a mi királyságunkban. Ezért oly nehéz helyzetünk és oly fontosak feladataink. Ezért hárul oly nagy felelősség terhe minden egyesre, úgy vezetőkre, mint vezetettekre, nemcsak minden cselekedeteért, de minden mulasztásáért is.

Pártszempontok irányítanak minden kérdést. A pártok súlyát pedig a listájukra leadott golyócskák száma szerint mérlegeljük.

Községi és városi képviseletek, megye és törvényhatósági bizottságok, ipar, kereskedelmi és munkásképviseletek, iskolaszéki és adókvetőbizottságok, szóval minden közéleti és magán érdekeinket oly közletről érintő szervezetek tagjait, az urnába dobott golyók aránya szerint állítják majd össze. Ezért önmagával és családjával szemben tartozó kötelessége min-

den magyarnak szavazatát a magyar lista urnájába dobni, ezért követ el végzetes mulasztást minden magyarnak, aki akár indokolatlan félelemből, akár megboesáthatatlan kényelemszeretettől, avagy közönyből távol marad a szavazástól.

Valamikor a közélet kérdéseivel, a politika problémáival való foglalkozás lehetett szórakoztató kedvtelés, mulatságos sporttízés. Sem a felelősség, sem a munka terhe nem osztott oly sokféle. A polgártárs vagy kormánypartii érdekű, vagy ellenzéki érzelmű volt és ezzel meg is volt adva minden helyzet kulcsa. A kormánypartii vakon követte és égis magasztalta a kormányhatalom legvégzetesebb, legnéprontóbb rendelkezéseit is, míg az ellenzéki a sárga földig rántotta le olykor a kormány legüdvösebb kezdeményezéseit is. Ekkoriban felelősség és munka csakugyan csak a vezetők és irányítók legszűkebb körére szorítkozott, — a nép nagy zöme előre kijelölt állásfoglalása szerint üzte kised politikai kedvteléseit, — komoly munka nélkül, de egyben felelősség nélkül is.

De ma az általános és titkos szavazati joggal szorosban egybekapcsolódik az általános munka- és felelősségvállalás terhe is. Ma, amikor azt látjuk, hogy a legarisztokratább Angliában, mint a köztársasági Franciaországban a munkásnép tömegéből kerül a kormány élére Mac Donald és Herriot, — ma, amikor azt látjuk, hogy Csehszlovákiában, Németországban, Angliában az iskolákban külön kötelező tantárgy a politika tudománya, — ma, amikor már nem a felső tizezrek, hanem az általános szavazati jog birtokában

a legszélesebb, a legmélyebb néprétegek tömegei döntenek el kormányok és államok politikai sorsát, ma minden egyesnek a családjával, gyermekei jövőjével, maga magával szemben is legelőször kötelessége, hogy országa ügyeivel komolyan foglalkozzék. Kötelessége mindenkinek, hogy szavazati jogát gyakorolja, hogy golyóját az urnába vesse s ezzel beleszóljon a köz ügyeibe és vállalja a felelősségviseleésből is arányos részét.

Vasárnap Jugoszláviára lesz irányítva Európa figyelme. Az angol, a francia, a német választások eredményét visszafojtott lélekzettel leste az egész világ. Jugoszlávia sem

oly kicsiny már, hogy a választások mikénti lefolyása csakis határában belül bírna visszahatással.

A választások törvényszerű lefolyása, a választások megnyugtató eredménye békét, nyugalmat jelent nemcsak országunkban, hanem a Balkánon, hanem egész Déleuropában is.

Magyarságunk tme eredmény eléréséhez minden erejével hozzá kíván járulni. Ez a meggondolás vezetett, amikor önálló listánk felállításával kívántunk részt a választási harcban, — ez vezet, amikor vasárnap a magyar urnába dobjuk golyóinkat.

All a magyar urna!

Irta: Gräber László.

Nem használt sem a jó szó, sem a fenyegetés, sem a valóságaj megkísérelt erőszak. A Magyar-Párt önálló listáinak felállítását nem tudták megakadályozni. A magyar urnák állanak és a Magyar-Párt győzelme attól függ, átérzi-e minden magyar választó azt a nagy jelentőséget, amellyel ez a választás a jugoszláviai magyarság jövője szempontjából bír és átérzi-e azt a nagy, mondhatnám történelmi felelősséget, amely éppen ezért minden magyar választóra súlyosodik.

A jugoszláviai magyarság helyzetét — egyebek között — az a mindennél elterjedt bahiedelem teszi rendkívül kedvezőtlennek, hogy ennek az országának magyarsága egy egészen jelentéktelen néptöredék, melynek sorsával törődni nem érdemes, nem pedig egy félmilliónyi nemzeti kisebbség, amellyel kulturális erejénél és gazdasági erejénél fogva komolyan számolni kell és amelyet beolvasztani, nemzeti-ségétől megfosztani nem lehet.

Ezt a végzetesüen a magyarságra nehezítő bahiedelmet egyetlen biztos módon lehet lerombolni és mindenki számára kézzelfoghatóan és szemmel láthatóan lecafolni, ha a magyarság számarányának megfelelő parlamenti képviselethez jut.

A magyarság önálló választási fellépésének ezt a nagy jelentőségét igen jól átérzte a magyar politikai szervezkedésnek minden ellensége és ez az oka annak, hogy minden lehető és lehetetlen eszközt felhasználtak arra, hogy az önálló magyar listák felállítását megfússák.

Mintán pedig ez a törekvés a Magyar-Párt vezetőségének kemény, bátor és gerinces ellentállásán meg-

tört, most menteni akarják, ami még menthető és minden törekvésük arra irányul, hogy a magyarság parlamenti képviselete minél kisebb számú és így minél jelentéktelenebb súlyú legyen.

Ha már nem lehet megakadályozni azt, hogy magyar képviselő jusson a parlamentbe, a magyar képviselők száma ne a magyarság erejének, hanem a magyarság gyengeségének legyen a hirdetője.

Ezért az a még ebben a választási harcban is szokatlan vehemencia, amellyel a kormánypartii és ellenzék egyaránt igyekszik eltántorítani a magyar szavazókat a Magyar-Párttól.

Az ígéretek bőséges záporosója már nem hullott termékeny talajra a magyar választók között, mert ugyanezek az ígéretek az elmúlt választáson is elhangzottak és két esztendő alatt egyetlen párt részéről ezeknek az ígéreteknek a beváltása érdekében nem hogy nem történt semmi, de még egy jóindulatu szó sem hangzott el, amely teljesítésüket sürgette volna.

A fenyegetéseknek sincsen különösebb hatásuk. Sajnos, a magyar szavazók legnagyobb része ma kénytelen arra az álláspontra helyezkedni, hogy sem az egyes választónak, sem az egész jugoszláviai magyarságnak nem árthat már a jégeső sem. És ezenfelül ugyanezeket a fenyegetéseket, a kiutasítástól, a földelbízásig és a megveretéstől az Albániába való internálásig ugyan csak végigélvezte a magyar választóközönség a két év előtti választásokon is és rájött arra, hogy ha az ígéretek nem is teljesültek, de a fenyegetések is megzapultak.

Most két nappal a választások előtt a Magyar-Párt ellenfeleinek választási arzenáljából kirepült az utolsó adu.

Jobbról és balról, az ígéretésbe belelérték és a fenyegetésekbe belelérték kortések azt üvöltik és azt doboltatják a magyar falvakban, hogy a Magyar-Pártot feloszlatják és a Magyar-Pártnak nincs urnája.

Ebből a híresztelésből természetesen egy árva szó sem igaz és hihetetlen együgyűség kell ahhoz, hogy valaki abban a csalóka reményben ringassa magát, hogy akadjon magyar választó, -aki ezt, ezeknek elhiggyje.

Ha ezek azt hirdetik, hogy a Magyar-Pártra kell szavazni, a magyar választó megrökönyödve érezné, hogy valami baj van, de amikor ezektől hallja, hogy nincs magyar urna, akkor minden cáfolat nélkül is tudja, hogy ez épp úgy igaz — mint hogy a magyar ninesztelenek tőlük kapnak földet a Vajdaságban.

Igéret, fenyegetés és csalafintaságnak egyetlen magyar szavazót sem szabad, hogy eltántorítson attól, hogy vasárnap leszavazzon és a Magyar-Párt urnájába dobja a szavazógolyóját.

A felsőbánátban ninesen olyan sok magyar, hogy csak egyetlen szavazó támogatását is nélkülözhetné a magyar lista.

Halálos bünt követ el önmaga és az egész magyarság ellen, aki kényelemszeretéből, vagy félelemből nem megy el szavazni és azzal vigasztalja magát, hogy ezen az egyetlen szavazaton nem mulik a győzelem.

A szavazástól való tartózkodás különben is a legrosszabb taktika. Ebben az országban, ahol minden a politikán fordul meg, az, aki nem szavaz, nem számít. Arra nem vet ügyet senki, azt gyűlöli mindenki.

Szavazni kell és szavazni lehet bátran, mert a szavazás titkos és törvény védi a választót azok ellen, akik a szavazás titkosságát az ő hátrányára meg akarnák sérteni.

Senkinek sincs joga a választótól még csak meg is kérdezni azt, hogy hová szavazott. A törvény rendelí, hogy ez a választó titka maradjon és csak a választón mulik, hogy ezt a titkát megőrizze.

Es ha mégis akad tolakodó, aki ez iránt érdeklődik, egy sokat jelentő mosollyal kell vele megértetni, hogy oda, ahova ő szeretné. E tekintetben nem lehetnek senkinek sem lelkiismereti aggályai.

Ha a terroristák a lelkiükre veszik, hogy a magyar szavazót a törvény és tisztesség parancsának megsértésével, erőszakkal, fenyegetéssel és ígérettel befolyásolják szavazata leadásánál, a magyar választó is nyugodtan a lelkére veheti, hogy törvényes jogát úgy védje meg, ahogy tudja, ha lehet méltósággal, ha kell egy kis csalafintasággal is.

Vasárnap minden magyar szavazónak le kell szavaznia a Magyar-Pártra.

Ezzel tartozik magának, ezzel tartozik nepe jobb jövőjének, de nem is felel érte másnak, mint a jó Istennek és a maga magyar lelkiismeretének.

Ha minden magyar választó teljesíteni fogja a kötelességét, a magyarság igazán győznie kell minden poklokon keresztül.

A Magyar-Párt
urnája a

6.

Magyar választók!

A 6. urnába dobjátok golyóitokat!

Listavezető:

Dr. VÁRADY IMRE.

Járási jelöltek:

Alibunár: **Dr. Végh Lajos**, ügyvéd. Helyettese: **Dr. Kuszling János**, orvos.

Velikibecskerek város: **Dr. Gráber László**, ügyvéd. Helyettese: **Pálffy János**, kisgazda.

Velikibecskereki járás: **Tóth Ferenc**, fazekas. Helyettese: **Dániel Adám**, kereskedő.

Velikakikindai járás: **Marton Andor**, szövetkezeti igazgató. Helyettese: **Mészáros József**, iparos.

Jasatomityi (módsi) járás: **Marton Andor**, szövetkezeti igazgató. Helyettese: **Mészáros József**, iparos.

Novibecseji járás: **Tóth Ferenc**, fazekas. Helyettese: **Dániel Adám**, kereskedő.

Novakanjizsai járás: **Dr. Gráber László**, ügyvéd. Helyettese: **Pálffy János**, kisgazda.

Hogy történik a szavazás?

Minden szavazónak érdeke, hogy minél korábban menjen el szavazni. Minden szavazó jól teszi, ha személyazonosságát igazolványát — a mennyiben ilyenrel rendelkezik — magával viszi.

A szavazókat 5-önként bocsátják be a szavazóhelyiségre.

Minden szavazónak meg kell mondania nevét, életkorát, foglalkozását és városokban lakcímét a bizottság előtt.

Minden szavazó a választási elnöktől szavazógolyót kap, amelyet jobb kezébe fog és azután öklét összeszorítja, hogy a golyó ne legyen látható.

A szavazó ezután kezdve az első urnától az utolsóig, minden egyes urnába jó mélyen bedugja öklébe szorított jobb kezét és abba az urnába ejti bele golyóját, amelynek listájára akarja leadni szavazatát. Minden urnán rajta van a jelöltek listája és az urna száma. Ha a választó az utolsó urna előtt dobta is be golyóját, mégis összeszorított

ököllel kell kivennie kezét az urnából és összeszorított ököllel kell kezét bedugnia a még hátralévő urnákba, hogy senkise tudhassa, melyik urnába dobta bele golyóját. Ha a választó az utolsó urnából is kivette kezét, összeszorított öklét kinyitja és megmutatja azt a választási elnöknek annak bizonyosságául, hogy golyóját valamelyik urnába ejtette és leszavazott.

A törvény tiltja, hogy a választó bármily módon is jelezze, hogy melyik urnába dobta golyóját. A szavazás feltétlen titkossága tehát biztosítva van. Senkise hallhatja, hogy a golyó melyik urnába esett, mert a golyó gummiból van és az urna belseje ki van párnázva, a golyó esése tehát semmiképp sem hallható. Minden ellenkező híresztelés nem igaz.

A Magyar-Párt urnája sorrendben a hatodik, 6-os sorszámmal van jelölve és rajta rózsaszínű papíron ki függesztve a jelöltek neve. A 6. urna dr. Várady Imre urnája,

Szuboticán megvonták a Hírlap kolportázs jogát.

Szubotica, febr. 6.

A Szuboticán megjelenő „Hírlap” tegnap délelőtt megjelent számát a rendőrkapitányság elkobozta. Magyarországi Albe polgármester pedig egyuttal megvonta a lap kolportázs jogát Szubotica város területére. A határozat indokolásában kimondja, hogy a „Hírlap” osztály, felekezeti és államellenes izgatást követett el az elkobzásra ítélt példányában. A súlyos vádakat alátámasztására a vezéreikk egyik kitételét és két választási propaganda hirt említett fel, amely utóbbi közlemények már napok óta megjelennek anélkül,

hogy az államügyész inkriminálhatónak találta volna.

A polgármesteri határozat szerint az „izgató” tartalmú cikket dr. Nagy Ödön írta, aki a kérdéses passzusban minden szenvedélytől mentes nyugodt hangon a magyarságnak legutóbbi hat év alatti sorsát ismertette. A második és harmadik inkriminált közlemény a hírek rovatában jelent meg és a magyarság sorsára való kitéréssel a magyar párt-ra való szavazásra hívta fel a választójogosultakat.

A „Hírlap” szerkesztősége és kiadóhivatala a polgármester határozata miatt tiltakozást jelentett be a belügyminisztériumnál és a jugoszláv újságírók országos egyesületénél.

A magyar külügy-miniszter expozejéja.

Budapest, febr. 6.

A magyar nemzetgyűlésen a külpolitikai helyzetéről ma mondotta el részletes expozeját Scitovszki Tibor külügyminiszter.

Beszéde elején hangsúlyozta annak fontosságát, hogy Magyarország külön külképviselettel rendelkezik és megszabadult Ausztria járshallagától, aminek a multban az ország rengeteg kárát vallotta. Magyarország külképviselete teljesen ki van építve és akadlytalanul végzi szolgálatát.

Gazdasági téren enyhülés tapasztalható — konstataálja a külügyi expozejé — azonban sajnálattal állapítja meg, hogy Anglia kivételével az európai államok véd- és daesztívetséget kötöttek, ami minden esetre hátráltatja a szabad kereskedelem és végreedményben a konszolidáció létrejöttét.

A Népszövetségről beszélve kijelentette, hogy az nagyon keveset foglalkozik a kisebbségek ügyével és, hogy a Népszövetség ez irányú működése Magyarországon kiábrándulást és csalódást kellett.

A szomszéd államokkal való viszonnyról beszélve, kijelenti a külügyminiszter, hogy tartós jóviszony csak abban az esetben várható, ha a magyar kisebbségekkel szemben olyan bánásmódot léptetnek életbe, amely a vonatkozó kisebbségi szerződések alapján áll.

Majd bejelenti, hogy az SHS állammal négy egyezményt kötöttek eddig.

A külügyminiszter expozejéja után következett a külügyi vita, amelynek során Huszár Károly élesen támadta az orosz szerződést. Tiltakozik az ellen, hogy Budapestet egy világorradalmat hirdető követséget állítsanak fel. Konstataálja, hogy a szociáldemokrata-pártban beállott szakadás is már bolsevista aknamunka eredménye.

Dr. Cseremov György noviszádi városi tisztí orvost rendőri felügyelet alá helyezték.

Noviszádról jelentik, hogy Pécsity Dragutin volt építésügyi miniszter, a noviszádi kerület demokrata-párti listavezetője, szándékos emberölés kísérlete címén feljelentést tett dr. Cseremov György városi tisztí orvos ellen. Azonkívül, mint jelentettük, ugyancsak dr. Cseremovot gyanúsították német-pári körökben a Krafft elleni támadás rendezésével is.

A Cseremov dr. ellen beadott feljelentés ügyében ma megépő fordulat történt, amennyiben a noviszádi vizsgálóbíró dr. Lemaity Jován indítványára elrendelte dr. Cseremov György városi tisztí orvos rendőri felügyelet alá helyezését.

Dr. Lemaity noviszádi államügyész erre vonatkozólag a következőket mondotta:

Dr. Cseremov ügyében néhány nappal ezelőtt előterjesztést tettem a vizsgálóbírónak, hogy rendelje el ellene a rendőri felügyeletet. Ezt meg kellett tennem a törvény rendelkezései értelmében, az ellene érkezett feljelentésekkel kapcsolatban. Ugy tudom, hogy a vizsgálóbíró már helyet is adott előterjesztésemnek és Cseremovot rendőri felügyelet alá helyezte.

A vá folyta voltak sokszo vazóhe okból f san tud zóhelyé „Toront ezért egész n kinek s hogy n tozik.

Redie ból. P. rónai n Az érse kor fo nagy pa ni az új

Szemé niszteri Mixity tót és n ponti 16 tisztjét felmenté Mirkó é törvényh és helyü Malenesi művesele

Vasárn Beogradl rint a fo lalkozik, tésokra y den inter getést is kizárólag re és a s

A vasár az ívegi tetések Milos v nyugalma gyev utca ablakait tiki ell

A vas bálja. A klub (vas ár 14-én. órai kezd bálát rend termében. folynak a sikerünek. máris élet meg.

A Munk díjegylete sítettnek. befizetések országos k — február tól fél 6 ó

Felosztja Bukaresti ván 2500 h toka, amel mében ron felosztásra parasztnok unokájának meg belöle.

A beográ tinéja. Feb rőskereszt Színházban Mária kirá nöksége al

HIREK

— febr. 7.

A választóhelyiségek új beosztása folytán a hatóságok kénytelenek voltak a szavazókat lakóhelyüktől sokszor meglehetősen távol eső szavazóhelyiségbe beosztani. Éppen ez okból fontos, hogy mindenki pontosan tudja meg, hogy melyik szavazóhelyiségben kell szavaznia. A „Torontál” szerkesztőségében éppen ezért szombaton és vasárnapon egész napon át szolgálat van és bárkinek szívesen adunk felvilágosítást, hogy melyik szavazóhelyiségbe tartozik.

Rodics érsek visszaérkezett Rómából. P. Rodics Rafael beográdi érsek római utjáról tegnap visszaérkezett. Az érsek vasárnap délelőtt 10 órakor fogja a plébánia-templomban nagy papi segédlettel pappá szentelni az újmisést Hoffmann Leót.

Személyi változások. A belügyminisztérium felmentette állásától Mixity György megyei irodavezetőt és helyébe Caran Prokát, a központi főzolgabírósgát eddigi segéd-tisztját nevezte ki. Hasonlóképpen felmentette tisztségétől Knyezsev Mirkó és Novikov Milan megyei törvényhatósági bizottsági tagokat és helyükbe Ladicsorbity Pavle és Malencsity Aleksza mokrini földműveseket nevezte ki.

Vasárnap nem lehet telefonálni(?) Beográdból eredő értesüléseink szerint a kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy vasárnapra a választásokra való tekintettel betilt minden interurbán magán telefonbeszélgetést és a telefonkapcsolás jogát kizárólag a hatósági közegek részére és a sajtónak tartja fenn.

**A választási szünet fejleszté-
az üvegipart.** Pancsevón ismeretlen tettesek bevették Karamarkovity Milos volt városi polgármester, nyugalmazott őrnagy Karagyorgyev utca 22. szám alatti lakásának ablakait. Az ablakbeverésben politikai ellenfelei működtek közre.

A vasutas sportegylet álarcos bálja. A Zseljeznicsarszki Sportklub (vasutas sportegylet) február 14-én, szombaton este fél kilenc órai kezdettel nagyszabású álarcosbált rendez a „Szerb Korona” nagycsarnokban, melyre máris nagyban folynak az előkészületek. A nagysikerűnek ígérkező mulatság iránt máris élénk érdeklődés nyilvánul meg.

A Munkások Rokkant- és Nyugdíjegylete t. tagjai ezton is értesítettek, hogy a rendes havi tagdíj befizetések — a február 8-án lezajló országos képviselőválasztások miatt — február 15-én délután fél 3 óráig fél 6 óráig teljesíthetők.

Felosztják Tisza István birtokát. Bukaresti jelentés szerint Tisza István 2500 holdas pusztaradványi birtoka, amely a békeszerződés értelmében román terület, legközelebb felosztásra kerül. A földet román parasztok fogják megkapni. Tisza unokájának száz holdat hagynak meg belőle.

A beográdi orosz Vöröskereszt matinéja. Február 12-ikén az orosz Vöröskereszt Beográdban a Nemzeti Színházban matiné rendez, amely Mária királyné legmagasabb védelme alatt áll.

Választások előtt.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, febr. 7.

Holnap van az országgyűlési képviselőválasztások nagy napja, mely a nép széles rétegeinek megadja a döntő szót, az utóbbi három hónapban elhangzott programok és ígéretetek felett. A választások küszöbén természetesen mindenféle nagy az izgalom és türelmetlenség, minden párt szinte vakon hisz a győzelmében, miként azonban minden harenak vannak győzői és legyőzöttei, úgy a politika küzdőterén is csak két véglet létezik.

Vasárnap este és éjjel vékony telefon és távírvonalak továbbítják az ország szabad akaratának megnyilvánulását, a választások eredményét. A belügyminisztérium lesz a központi gyűjtőhely, ahová a hírek az ország minden területéből betutnak.

Még mindig bizonytalanságban a Radics-urnák.

A mai nap folyamán bizonyossá vették, hogy a kormány határozni fog a horvát köztársasági parasztpárt urnái felett és megdönti az e kérdés körül keletkezett teljes bizonytalanságot, a döntés nyilvánosságra hozatala azonban elmaradt. A kormány feltétlenül hitelt érdemlő helyről szerzett értesülésünk szerint ugyan meghozta erre vonatkozólag határozatát, azt azonban egyelőre nem közli a sajtóval. Minden valószínűség szerint a döntését az utolsó huszonnégy órában

adja csak ki. Ellenzéki körökben élénken foglalkoznak a kormány titkolódzó magatartásával, a készülő határozatnak azonban nem tulajdonítanak nagyobb jelentőséget, mert véleményük szerint az nem lehet más tartalmu, mint az urnák felállításának engedélyezése.

Megeáfolt ígért.

Az utóbbi két napon a sajtó részletes tudósításokban foglalkozott a királyi bálai, amelyen Spaho Mehmed muzulmán pártvezérnek állítólag a legfelsőbb helyen kötelező ígéretet tettek, hogy február 9-ikén az ellenzék kezébe juttatják a kormányzást. Mára a hírt minden oldalról megeáfolták és maga Spaho is kijelentette, hogy az minden komoly alapot nélkülöz. Kormánypartok szerint a hírt, átlátszó tendenciával választási trükknek akarják felhasználni.

Az igazságügyminiszter választási beszámolója.

Lukinity Edo dr. igazságügyminiszter, a noviszádi kerület független demokrata-párti listavezetője néhány napig agitációs uton volt a Délbácskában, melynek során elhatározott Putakra, Titelre és több más népes helységbe is. Utjáról ma érkezett meg Beográdba, ahol felkerete Pasity miniszterelnököt, aki előtt ismertette a független demokrata-párt helyzetét és esélyeit a noviszádi kerületben.

* A legbájosabb film, a „Bájos ismeretlen” megy ma a „Komedióban” 5, 7 és 9 órai kezdettel.

Uj piac kínálkozik az SHS külkereskedeleme részére. Palesztinában, amióta Anglia elnyerte a protektorátust, lényegesen megváltoztak a közgazdasági viszonyok. A világ minden részéből nagyszabású érkeznek bevándorlók, akik új telepeket alapítanak, vagy letelepedésükkel a már meglévő falvakat bővítik. A lakosság számának állandó növekedése folytán nagy a kereslet a különféle építőanyagokban. A fakészítményekben, ugymint ajtóban, ablakokban és butordarabokban nagy a szükség és ezekből az iparcikkek közül állandó behozatalra szorul. Különösen nagy a kereslet mezőgazdasági felszerelésekben, fennott tárgyakban, kosarak stb. és egyes élelmiszercikkekben, mint például lisztben, burgonyában, babban, friss és konzerv főzélékekben. A palesztinai piacért mindegyik állam kereskedelme egyaránt harcol és helyes volna, ha az SHS állam is, amely éppen az említett iparcikkekben és terményekben exportképes, bekapcsolódna a Palesztina felé gravitáló kereskedelemben. A bányászati kereskedelmi és iparkamara ajánlja, hogy a belföldi kereskedelmi és nagyipari vállalatok, amelyek Palesztinával összeköttetést keresnek, forduljanak a kairói SHS konzulátushoz.

Az angol-jugoszláv klub közgyűlése. A becskerek-i angol-jugoszláv klub február 15-ikén, vasárnap délután öt órakor tartja rendes évi közgyűlést a „Lloyd”-ban, amelyre a tagok szíves megjelenését kéri a vezetőség.

Mintavásár Lausanneban. A bányászati kereskedelmi és iparkamara közlése szerint a lausannei nemzetközi mintavásárt június 27-ikén nyitják meg. A mintavásár, mely nagysikerűnek ígérkezik, július 12-éig bezárólag tart és azon kizárólag gyarmatárakat fognak kiállítani.

* Ma „Lilj Dagover” filmje a Komedióban.

Az angol-jugoszláv klub két ingyenkurzust nyitott tagjai részére. Kezdők számára hétfőn és szerdán, haladók részére pedig kedden és pénteken, mindenkor 6-7 óráig tart előadást Mrs. Swift angol tanárnő.

Nagy tűz pusztított Hamburgban. Hamburgból jelentik: Az Althona negyedben tegnap kigyulladt és leégett egy takarmánygyár. A tűzoltóság a nagy szél miatt nem tudta megakadályozni a borzalmas méretű tűz továbbterjedését. A kár több millió aranymárkára rug.

* **Operateur dr. Djura Dekanity,** a vármegyei kórház főorvosa, szülészeti és női gyógyászati specialista, rendel Alekszandrova utca 618. sz., Stagelschmidt-ház, Benó Testvérek felett.

Tíz hónapig ebédelt egy vendéglőben és sohasem fizetett. Tipikus budapesti történet. Vasárnap délelőtt a Nyugati pályaudvar éttermi főpincérének följelentésére letartóztatták Steiner Miklós 35 éves soroksári cipőfelsőrészkesztőt, aki tíz hónap óta állandóan a vendéglőben étkezett, de soha nem fizetett. A cipőfelsőrészkesztő, aki különben süketnéma, nagy ügyességgel és furfanggal hónapokon keresztül félrevezette az étterem két főpincérjét. Amikor ugyanis déltájban a szegedi és debreceni gyorsvonathoz beszállás van, olyankor nagy a sietség, az utasok tolonganak a kijárat felé. Ezt a zürzavart használta föl Steiner és az utasok közé furakodva, tíz hónapon keresztül minden nap megszökött a fizetés elől. Vasárnap újra megkísérelte ezt, az egyik főpincér azonban észrevette szándékát és megkérdezte kollégájától, hogy fizetett-e már a süketnéma ember? Amikor a főpincér tagadó választ kapott, fölartóztatták a cipőfelsőrészkesztőt, mert rájöttek arra, hogy a tíz hónap alatt egyetlen egyszer sem fizette ki ebédjét. A főpincérek kára körülbelül nyolc-tíz millió. Steiner Miklóst előállították a rendőrségre, ahol őrizetbe vették.

* Az összes tavaszi és nyári női és férfi divatlapok megérkeztek. Papyrus, Noviszád, Jevrejszka ul. 7.

Herczeg Ferenc képes irodalmi hetilapja, az Uj Idők, fennállásának 30. évfordulója alkalmából 100 millió koronát sorsol ki olvasói között. Az 5. számban folytatódnak Csathó Kálmán és Ludwig Wolff érdekes regényei. Közli a lap azonkívül Rákosi Jenő cikkét, Kudry Gyula, Falu Tamás, Sas Ede és Kamille Maulair elbeszéléseit, Juhász Gyula versét, Mühlbeck Károly elmés fejléseit, a 40 millió koronás első nyermény fényképét, számos művészi és időszerű képet és a lap rendkívül népszerű rovatait, a szerkesztői üzeneteket és a szépségápolást. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 80.000 korona. Műtárványzámot kívánatra ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest VI. Andrassy ut 16.

* „Odol” a világ legjobb szárvize. Mindenütt kapható. Nagy üveg dinár 35—, kis üveg dinár 22—.

* **Figyelem! Alkalmi vásár! Cipőkészítő műhelyemet Pupinova (Árpád utcába (Balla-féle ház) helyezem át, áruaktáram csökkentése miatt a raktáron lévő összes árukat február 15-ikéig mélyen leszállított áron árusítom ki. Mayer Ferenc, cipész (a Súlyom-sörészarnok udvarában).**

* **Gornja Muzslján 22 hold szántó és egy lakóház örökáron eladó.** Cim Bega hirdető és közvetítő a főpostával szemben.

FICHTOLIN

az egyedüli legjobb fertőtlenítő és levegő javító betegszobák, mozik, kávéházak, iskolatermek, irodák részére. A legjobb szer fenyőfűrdő készítésére. Egyedüli elárúsító

SZEGÖNÉ HALMOS ILONA

gyógyszertára a Koronához, Veliki-becskek. 2008 Telefon 288.

A Magyar-Párt urnája sorrendben a 6-ik.

Megérkezett Beeskerekre az adó-kivető-bizottság felmentése. A lapok közül elsőnek közölte a „Torontál”, hogy a pénzügyminisztérium felmentette tisztségétől a hadinyereség-, vagyon- és jövedelemadó-kivető bizottságot és kivetéseiinek helyébe a korábbi adóbizottság határozatait ismerte el érvényesnek. A rendelet, mint lapzártakor értesültünk, ma érkezett meg Beeskerekre az illető hatóságokhoz.

A Magyar-Párt urnája sorrendben a 6-ik.

Thé dansant. A beeskereki angol-jugoszláv klub minden csütörtök és vasárnap fél hat órai kezdettel Thé dansant (teadéutánt) rendez a Lloydban.

* Szegő Imre okl. vegyész-mérnök vegyvizsgáló laboratóriuma Velikibeeskereken. Telefon 283. Takarmány, föld, víz, műtrágya, fémek, élelmiszerek stb. szakszerű vizsgálata.

A szavazás titkos. Senki se tudhatja, ki hova szavazott.

Dr. Pesic Aron

orvosi laboratóriuma
(Velikibeeskereken, Nemanjina-u. 18.)

Wassermann szerinti vérvizsgálat mellett minden az orvosi praxisban előforduló klinikai, kémiai és mikroszkopos vizsgálatokat végez. Nevezetesen:

Köpet (tuberkulózis bacilluskokra). Gyomortartalom. Vizelet. Belső. Húgy- és ivarszervek váladéka (tripper, syphilia). Vér (vérszegénység, malária) stb.

A 6-os számú urna dr. Várady Imre urnája.

* Figyelem unjocok! Ujconcozás ügyben legjobb és eredményes felvilágosítást nyújt a Pasity-utca 8. sz. a. katonai tudakozó iroda.

* Munkásbiztosítópénztári tagok figyelmébe! Pénztári recepteket minden gyógyszerész készíti Velikibeeskereken, tehát a Nikolics-gyógyszertár (Gabona-tér), Czikajló-gyógyszertár (Alekszandrova (Fő) utca), Moljac-gyógyszertár (Városház sarok), Kollarich-gyógyszertár (Petrogradska u.) is.

* Likör-, rum-, pálinkaszencziák festékek csak nagyban dr. Fodor Ottó vegyészeti gyárában Velikibeeskereken.

* Halcsonnélküli fűzők, haskötők, melltartók teljes gummi-fűzők, orvosi rendelésre haskötők készülnek Arnstein Józsa fűzőszalonjában Velikibeeskereken, Vilson-tér, új Benó-ház. Vidéki megrendelések be-küldött méret szerint.

* Villamosberendezéseket legjutányosabban készít és átszerel a Globus villamosági vállalat. Költségvetés díjtalan.

Törvény védi a választás szabadságát.

Börtönnel büntetik azt, aki erőszakoskodik a választáson.

A választási agitátorok felelőtlen rémítgetéseivel szemben ehelyütt a törvényt idézzük, amely minden tekintetben védi a választás szabadságát. A választási törvény idevonatkozó, fontosabb paragrafusai ezek:

92. §. Aki erőszakkal vagy fenyegetésekkel akadályoz meg egy vagy több polgárt választói joga gyakorlásában, egy hónaptól két évig terjedhető fogházzal büntetendő.

94. §. Aki a választónak ajándékot ad, vagy ígér, vagy pedig neki köz- vagy magánszolgálatban valamilyen helyet kínál, vagy ígér, hogy valamely jelölőlístan szavazzon, vagy ne szavazzon, egy évig terjedhető fogházzal és 300—500 dinárig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

95. §. Aki a választót erőszakkal vagy fenyegetéssel kényszeríti, hogy a 94. §-ban felsoroltak valamelyikét megtegye, 2 hónaptól két évig terjedhető fogházzal és 400—4000 dinárig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő, ha pedig ez hivatalos hatalommal visszaélve követik el, akkor a büntetés legmagasabb mértékével büntetendő.

100. §. Az a választó, aki a titkos-ságot bármilyen módon szándékosan megsérti, 10—100 dinárig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

103. §. Aki a választói bizottságot,

vagy annak valamely tagját megsérti, 30 naptól 6 hónapig terjedő fogházzal büntetendő.

104. §. Aki tettelegességgel támadja meg a választói bizottságot vagy annak valamely tagját, 3 hónaptól két évig terjedhető fogházzal büntetendő.

105. §. Aki a választás helyére fegyverrel vagy verekedésre alkalmas eszközzel jó, egy hónaptól egy évig terjedhető fogházzal büntetendő.

108. §. Aki a választásról szóló bármely okiratot vagy bármely választás céljára szolgáló tárgyat szándékosan megrongál, megsemmisít vagy elvisz, vagy a szavazatok számarányát a szavazógolyók hozzáadásával vagy összekeverésével, vagy másképpen is megrontja, 1—5 évig terjedhető fogházzal és polgári jogai elvesztésével büntetendő.

Itt a kísérlet is büntetendő. Így büntetendő az az ór is, aki az 56. és 74. paragrafus értelmében a választási épület őrzésére van kirendelve, ha megengedi, hogy ugyanazon épületben valaki az előbb említett cselekmények valamelyikét elkövesse.

110. §. Egytől hat hónapig terjedhető fogházzal büntetendők a választási bizottságok tagjai, ha tudva megengedik, hogy szavazzon az, aki az állandó választói névjegyzékbe felvéve nincs és ha nem terjeszt elő bírósági határozatot arról, hogy a névjegyzékbe felveendő vagy, hogy szavazzon az, aki már szavazott.

Értesítés.

Szíves tudomására hozzuk a nagyérdemű közönségnek, hogy a Brigadira Riszitya (Aradáci) utcában levő cukorkagyárunk utcai frontján a nagyvárosi cukorkaüzletek mintájára berendezett

detail cukorkaüzletet

nyitottunk, mely állandó kiállítására lesz modern és finom készítményeinknek.

Az Ambrosia-gyár mestere hosszú éveken át működött a bécsi Heller és Stollwerk gyárakban, majd Franciaország és Oroszország leghíresebb cukorkagyáraiban. Készítményei a legkényesebb ízlést is kielégítik.

Tisztelettel meghívjuk Beeskerek és környékének közönségét, vételkényszer nélkül, detail üzletünk megtekintésére.

Abban a meggyőződésben, hogy a kiváló minőség és az olcsó árak propagandája meg fogják szerezni gyárunk készítményeinek a nagyközönség megérdemelt méltánylását, vagyunk kiváló tisztelettel

Ambrosia cukorkagyár.

Miért nem nőszülnek a férfiak?

A „bubifej” címen megindított ankétinkre, hogy mi az oka annak, hogy a férfiak nem nőszülnek, most érkeznek be a hozzászólások. Kezdjük a közlésüket:

„A bubifejnél nem fontos, hogy esztétikailag szép-e. Szimbolikus értelmét nézzük és kutassuk. Újság-cikkben persze a kérdést gyökerében megvilágítani nem lehet. Ezer eredője van. Általánosságban és nagyjában groteszk világunk groteszk divatfintora. A bubifejes, cigarettázó nő sok illuzióját, álmát veszítette, amíg a bubifej és cigarettá impertinenciájáig jutott. Nem lényegtelen jelenség, hogy e torz és csonka viselet a festett és feslett világ talajából fakadt, a hőbortok melegágyából, a blazirt, illuziótlan nők világából, vagyis, hogy félvilágából. Ezeknek hetykesége, szív és lélek nélküli testkultuszához, gépéletéhez, melynek komoly, tartalmas, természetadta célja nincs, már csak külső, testi szenzációk, hőbortok és neveltelenségek illenek. Ezek

a csörgősipkás nők. Polgári nőink pedig a háború demoralizáló hatása, ferde nevelés, műveltség hiány folytán hozzájuk hasonultak, s csak ezért oly természetes, hogy család-anyák egyetlen álma a bubifej. Kétségbeesést és teljes dekadenciát jelent a nő mai divatja. Üres, mert irodalom, művészet és tudomány (nem akarok az irtóztató főzésről, melyről csak férfiakal kapcsolatban lehetne szó, még csak említést sem tenni) helyett tiz véres év után megalkotja a bubifrizurát! Sokat vajudtak a női hegyek, de megszülettek! És rótre kencefélélt politikájával „modernségre” göggyével páváskodik ő, aki még nem tudja, hogy a falubeli parasztlányok ma holnap annyira differenciálódnak, hogy szégyelni kezdik e szörnyű freskókat.

Mindez mégsem szörnyű. Szegény nő maga sem tudja mihez kezdjen. De a természet nemcsak, hogy újra megnöveszti a nő haját, hanem képes még arra is, hogy megnöveszti az — esztét is, mire elmúlik minden hisztéria és kilombosodnak mind az ékes hajkoronák.

Addig azonban a majomszigeten állunk és ugyanoly cinizmussal mondunk le a boldogító igenről, mint amilyen cinikusan ő ül füstös kávéházunk törzsasztalánál bájos bubifejjel és sziporkázó, ő, nem szellemmel, hanem cigarettával.

A. J.

Most egy hölgy véleménye következik, amely a férfi véleményével szemben természetesen a férfiakat okolja mindenért. Minden esetre érdekes szemzögből nézi a dolgokat.

Hogy miért nem házasodnak a férfiak? Talán azért, mert mindennél jobban szeretik a naponta változó divatot, a selymet, a prémot, amit pedig megkeresni nem a legkönnyebb dolog. Igen, a férfiaknak kell a flanc, ő értük van a divat, hiszen csak azt látják meg, aki divatosan van öltözve. És a nő, aki felszabadultnak hiszi magát a férfiak zsarnoksága alól, ha megannyira bubifejes is, bután meghajol a zsarnok akarata előtt és — flancol. Mert ugyan ki venne észre egy nem a legutolsó divat szerint öltözött nőt? Valóban megmosolyogni való helyzet. A férfi, aki diktálja, követeli a flancot — elítéli érte a nőt. Az ugynevezett modern, felszabadult nő meghajol, mert tetszeni akar. Szerintem a férfiak kell megváltoznia, hogy ne becsüljön többre egy jól öltözött akarkit, egy tisztességes nőnél. Talán, ha én is bubifejjel, cigarettázva képviselném a modern, független nőt és nem kellene e helyett a mindennapi kenyér megszerzéséért robotolnom, akkor talán más szempontból itélném meg a helyzetet, akkor nem csak talán, de egész bizonyosan én is divatoznék.

Lukinich Matild.

MINDEN HAZIASSZONY HASZNÁL!



TÖZSDE

Február 6.

Beograd. (Zárlat.) London 296-50. Páris 335-60. Newyork 61-85. Genf 1196-75. Milánó 257-70. Berlin 1475. Wien 874. Budapest 865. Prága 182-70. Zürich. (Zárlat.) Berlin 123 és háromnegyed. Budapest 72. Newyork 518 és egynegyed. Milánó 2152 és fél. Prága 1520. Wien 73. Varsó 100. Szófia 377 és fél. Bukarest 270. Beograd 837 és fél. London 2480. Páris 2792 és fél.

Budapest. (Zárlat.) Dinár 1142-1162. Beograd 1162-1168. Lei 373-375. Szokol 2108-2128.

Tégla- és cserépprés

formákkal és egyéb hozzávaló felszerelésekkel jutányos áron eladó. Napi munkaképessége 10-14 ezer téglá vagy cserép. 252

Salamon József, Torda (Bánát).

Irógépet

legjutányosabban szerezhet be

Lederer Károly Irógépüzleté en Velikibecskerek, Zsitni trg 8 a városi mérleggel szemben. 259

Eladom a házamat!

8-9 lakásrés. Azonnal beköltözhető. A vételár negyedrésze szükséges. A többi megfizetés szerint. Cim: BEGA hirdető és közvetítő, a főpostával szemben. 257

Jókarban levő

PIANINÓT

megvételre keresek Cim a kiadóhivatalban. 273

Sztrakanizsára (Ókanizsa, Zenta mellett) román **segédkántort** keresek. Jövedelme egyezség szerint, készpénzfizetés havonta utólagosan, továbbá étkezés, külön szoba, fűtés és világítással. Más kedvezmény nincsen. Teljes kántori képzettség szükséges. Megkeresések REK BELA főkántorhoz Sztrakanizsa kiüldendők. 260

Eladó házak.

A Hajduk Velykova utcában 2 új ház, a Car Dusanova utcában 2 ház, a Csar-nojevitya utcában 2 ház, a Vojvode Bozse utcában 1 ház, a Szave Tekelija utcában 1 ház; a Vojvode Putnik utcában 1 ház; a Rajityeva utcában 1 kisebb ház; váromlalomnak alkalmas épület; a város területén 2 vendéglő örök áron; 4 hold szőlő parcellázva házhelynek; 745 m²-es házhely a kórház mögött; ablakok, ajtók és egy antik garnitúra; egy jókarban levő szép gyermekocsi eladó. 2 vidéki és 1 városi vendéglő elszámolásra kiadó. Piking, ügynök

Krumenacker István

nyug. vasuti főfelügyelő vállal fuvarlevői felülvizsgálat és vasuti szállítástól eredő mindennemű visszereseket (hiányok, sérülések és határidő túllépések).

Vel. Becskerek, Etvesova u. 5.

A kiadóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 281.

A dinár emelkedése folytán

árúinkat: női-, férfi-, gyermekharisnyák, kötött-, szövött- és trikóárak, zsebkendők, selyemsálak, kamáslik, selyemruhák, selyembluzok és az összes rövidruha cikkek mélyen leszállított, olcsó áron kaphatók

Klein Jenő Ierakata Lavoslav Trebity-nél V. Becskerek, Aleksandrova (F6) u. 12.

Csak 10.000 dinár foglalóért tulajdonosa lehet egy 10 éves teljesen jókarban tartott

CSEPLŐGÉPGARNITURÁNAK.

Közelebbi felvilágosítást ad a Megjárnarodna Trgovacka Banka Velikibecskerek, Princeze Jelene Obala, a hajóállomással szemben. 268

BUTOR készítését vállalja

a legegyszerűbbtől a legmodernebb kivitelig, u. m. háló-, ebédlő-, uriszoba, előszobagarnitúrákat, konyhaberendezést, ugyancsak épület- és üzletberendezéseket a legmodernebb rajzok után szolid áruk mellett saját gépekre berendezett műhelyben

Szelgrád Antal épület- és műbutorasztalos Velikibecskerek, Geteova (Német) u. 2855. 106

Gyarak! — Kazántulajdonosok!

Érkezett egy vagon különféle

Chamottetégla és Chamottelisztt

Özv. Guttman Jakabné és Fiai Velikibecskerek.

Allandóan raktáron van és kívánságára házhoz szállítjuk a következő napilapokat és folyóiratokat:

Szerb nyelven:		Pásztortűz 15—	Hamburger Ill. Zeit. 4—
Vreme 1—	Allen képes családi lapja 10—	Jugend 20—	Die Kunst 50—
Politika 1—	Francia nyelven:		Wild und Hund 15—
Zabavnik 2—			Deutsche Jägerzeitung 10—
Illustrirani List 8 50	Le Temps 4—	Westermanns Monatshefte 50—	Wiener Bilder 6—
Obzor 1 50	Le Petit Parisien 4—	Das Interessante Blatt 6—	
Veselo Novine 1—	Le Matin 4—	Olasz nyelven:	
Dom i Svijet 7 50	Le Journal 4—	Corriere della Sera 4—	Il Piccolo 4—
Koprive 3—	Journal des Debats 4—	Divatlapok:	
Zagrebački Sportski List 3—	L'Humanité 4—	Die Schöne Wienerin 12—	Record 12—
Comodia 4—	Le Sowir 12—	Toute la Mode 40—	Wäsche- und Handarbeitzeitung 10—
Sport 4—	Journal Amusant 10—	L'Elegante 25—	Die Dame 30—
	La Vie Parisienne 12 50	Blatt der Hausfrau 8—	Wiener Mode 15—
	Illustration 25—	Chiffon 25—	Grande Mode 45—
	Paris Plaisir 20—	Juno 55—	Star 60—
		Modemwelt 15—	La Vraie Mode 16—
		La Coupe Equise 50—	Praktische Berlinerin 12—
		Paris Mode 30—	Paris Elegant 40—
		Időszaki füzetek:	
		Nick Carter 5—	
		Buffalo Bill 5—	
		Indiánus történetek 4—	
		Ullstein: Die spanischen Bücher 10—	
		Ullstein: Romane 20—	
		Kronenbücher 16—	
		Magyar nyelven:	
Torontali 1—	Angol nyelven:		
Bácsmezei Napló 1 50	Daily Mail 4—		
(V. 3—)	Német nyelven:		
Délabaska 1 50	Zagreber Tagblatt 2—		
Világ 5—	Elegante Welt 25—		
(V. 6—)	Neue Freie Presse 5—		
Esti Kurir 4—	(V. 7—)		
(V. 5—)	Neues Wiener Journal 5—		
Pesti Tőzsde 10—	(V. 7—)		
Tőzsdei Hírlap 3—	Neue Zeit 1—		
Aradi Közlöny 2—	Temesvári Volksblatt 2—		
(V. 3—)	Reigen 30—		
Autó 18—	Sport im Bild 25—		
Egyenlőség 8—	Die Börse 10—		
A Szellem 15—	Fliegende Blätter 6—		
Borszem Jankó 8—	Ost und Süd 4—		
Színházi Élet 15—	Moderne Welt 20—		
Polnai Világslapja 15—	Das Illustrierte Blatt 6—		
Fűdibusz 6—	Die Fackel 30—		
Nemzeti Sport 3—	Lustige Blätter 12—		
Sport hírlap 4—	Meggendorfer 6—		
Jugoszláv Sportélet 3—	Die Woche 14—		
Caviár 6—	Jungeselle 25—		
Ma Este 15—	Fussball 10—		
En Ujságom 6—	Der Kicker 8—		
Magyar Lányok 8—	Berliner Ill. Zeitung 7—		
Uj idők (kettős füzet) 20—			
Az Ojság 5—			

Árak dinárban értendők. (V. = vasárnapi szám.)

Ezeket kivül kívánságra bármely napilap és folyóirat nálunk eredeti áron kapható.

„Orient“

hírlapterjesztő vállalat V. Becskerek, Aleksandrova u. 5. Hirdetéseket felveszünk eredeti kiadóhivatali áron a világ bármely lapja részére. 1458

Melyik az igazi, a legjobb? **Bonbon** à la **Vinga.** Az „AMBROZIA“ gyártmányu

Gimnáziumi érettségi megszerzéséhez több iparos- és kereskedősegéd társakat keres. Tandij mérsékelt. Jelentkezőknek 1925. évi február 15-ig felvilágosítást nyújt BEGA-hirdető, a főpostával szemben

Velikibecskereken a Danicsityeva (Kölcsey) utca 4. és 5. számu házak szabad kézből eladók. Bővebb felvilágosítás dr. Kardos Samu és dr. Julius Armin irodájában Velikibecskereken, nyerhető 186

Hatvanhároman jelentették be ezideig, hogy a „FORTUNA“ pályázati közlöny (Oszijak első és második számai révén megfelelő állást sikerült elnyerniük. Ingyenes mutatványszámot nem küldenek, utánvételt nem szállítanak. Egyes szám ára 10 dinár. Egy óra 35 dinár, negyedévre 100 dinár. 124

Mara Grcič modes Legújabb modellek! Szolid áruk! 108

Kanakon **100 hold prima föld** holdanként 7000 dinárért szabad kézből azonnal eladó. Ugyanott 1 téglá- és cserépgyár, valamint nagymennyiségű szena és szalma eladó. Bővebbet Labad Janó 192 Kovacsica, 975. házszám.

Car Dusanova (Váraljai) utca 34. szám, az élelmiszer piacon, ház és mézártszék teljes berendezéssel elköltözés miatt eladó. Vétel esetén utcai lakás, mézártszék teljes berendezéssel, valamint nagy kert stb., azonnal elfoglalható. Nagyon megfelelő hely bármilyen ipar, kereskedelem és gazdálkodóknak. 246 Bővebbet a házban.

Ügyes fehérneművarrónő olcsón munkát vállal. 248 **Vollmann Rezsőné,** Lenauova (Lénau) utca 21.

Eladók és megtekinthetők a Torontali Agrár-bank Részvénytársaságánál délelőtt 11-12 között: különféle íróasztalok, nyomtatvány-szekrények, pultok, asztalok, állványok, 1 üzletberendezés, továbbá: 2 drb wieni pénzszekrény 3-as és 4-es szám 2 drb ARNHEIM pénzszekrény 1 drb okmányszekrény 1 drb X-es REMINGTON írógép 1 drb FRÉMA kopirgép 2 drb amerikai redonyós íróasztal 1 drb „ lapos 1 drb „ 4 lábú tanácsasztal 1 drb „ redonyós okmányszekrény 1 felvonógép és mindenféle irodai célra alkalmas felszerelés, u. m. számológépek, ceruzahegyezőgép, írófelszerelések, író-mappák, bélyegállványok stb. stb.

A Komedióban

Szombaton, febr. 7-én 5, 7 és 9 órákor,
vasárnap, február 8-án
4, 6, fél 8 és 9 órákor

Bájos ismeretlen

páratlan kiállítású filmregény 6 felv.-ban
a főszerepben Lil Dagover.
Csak 16 óven felülieknek

Jegyek elővételben kizárólag a
mozi nappali pénztáránál.

Jön!

„Kalmár lelkek”

Jön!

Bencze Zoltán iparművész ve- zetése alatt álló műbutorgyár

gőzerőre és a legmodernebb famegmunkáló gépekkel berendezve.

Bencze Antal és Fia

Alapított 1861. Velikibecskerek (Bánát). Telefonszám 46.

Butorok a legegyszerűbbtől a legfinomabb iparművészi kivitelig.

Elsőrendű anyag! Szolid munka! A legolcsóbb árak!
Részletfizetésre is!

Alkalmi vétel!

Egy elegáns, csukott
6 üléss autó és 4 új
hintó olcsón eladó.

Cím: ZIMMERA KÁROLY
Velikibecskerek, Pupinova u. 4

**ROYAL MAIL LINE**

АНГОЛ КИРАЛЈИ ПОСТАХАЈОЗАСИ ВОДАЛ.

Rendszeres személy- és áruforgalom

HAMBURG—CHERBOURG—SOUTHAMPTON-ból

NEWYORKBA és KANADÁBA,

CHERBOURG—LIVERPOOL—SOUTHAMPTON-ból

DÉGAMERIKÁBA

(Rio de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos-Aires, Sanpaolo).

III. oszt. fülkék 2 és 4 ágygal. Kényelem! Gyorsaság! Biztonság!

Levelezés minden nyelven.

Jugoszláviai vezérképviselet: ZAGREB, trg I. 17. sz

Alképviseltek: Beograd: Karadjordjeva 91. Ljubljana: Kolodvorska 26.

Velikibecskerek: Kralja Aleksandra 4. Bitolj: Bulevard Aleksandra 163

Sürgöncim: „ROYMAILPLAC”.

Bosznia, Hercegovina és Dalmácia részére: Srpska Prometna Banka

Sarajevo és Gruzban. Sürgöncim: „PROMETNA BANKA”.

Ezzel értesitem a kedves barátaimat, ismerőseimet és a t. közönséget, hogy
február hó 1-én átvettem a „BRISTOL” kávéház és étterem vezetését.

E hó 10-től kezdve naponta bármely időszakban mindennemű hideg és meleg
ételek kaphatók. Különböző házi koszt. Jó italokról is gondoskodva van. A nagy
táncterem felett is rendelkezem, melyet bármely egyesületnek mulatságok
rendezésére rendelkezésre bocsájtek.

Tisztelettel

Harmál József

271

Alapított 1849.

Tunner Alajos Fiai

Első becskerek kőipar.

1220

Sírkövek, épületkőfaragómunka, butorlemezek márványból,
betűvésés, szobrászmunka, régi sírkövek javítása stb., stb.

Szolid árak! — — — — Nagyban és kicsinyben!

Mihajlovói gazdaságomban termelt Ia minőségű

vetőbükkönymagot

ajánlok kis és nagy tételekben. Nikola Nikolics

Velikibecskerek, Petrogradszka u. 1. Telefonszám 136.

A Medjunarodna Trgovačka Banka A. D.

Velikibecskerek

oly bankosztályt állított fel, mely hetenkint befizetéseket fogad el betéti köny-
vecskére „*teköttelezett takarékoság*” címén. Ezen betéteknek igen nagy az
előnyük, mert a jelentéktelen mennyiségű hetenkint befizetett összegekre
néhány év múlva megieghető összeggé nő meg.

Ha hetenkint be lesz fizetve:

10 dinár, akkor a	6-ik év végén a bank	4.000 dinárt fizet ki,
30 " " " az	5-ik " " " "	9.900 " " "
50 " " " a	8-ik " " " "	31.000 " " "
100 " " " a	10-ik " " " "	83.400 " " "
40 " " " a	15-ik " " " "	67.400 " " "
150 " " " a	11-ik " " " "	146.000 " " "
200 " " " a	14-ik " " " "	296.000 dinárt fizet ki.

Ezen táblázatból — mely a banknál kapható — látható, mily összeget
fogad el a bank mint betétet, 10—200 dinárt hetenkint, ha a betét 3—15 év
alatt lesz befizetve

Különös figyelmet érdemel az a kedvező körülmény, hogy a befizető ki-
veheti a pénzt bármikor felmondás nélkül a megállapított határidő letelte előtt is.

Ez a takarékosági betét különösen alkalmas az agkor biztosítására,
valamint mint alapítke szolgálhat az ember jövőjére, gyermekek iskoláztatá-
sára, leánygyermek huzományául stb.

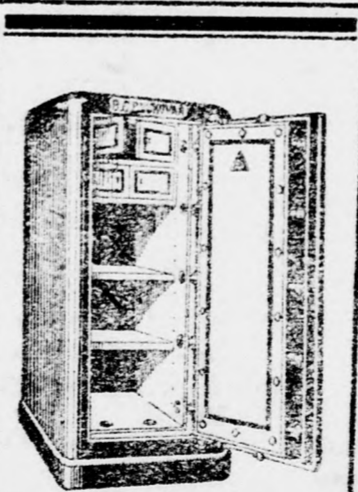
Beiratkozni lehet minden munkanap d. e. 8—12-ig és d. u. 3—4 óráig a
Medjunarodna Trgovačka Banka A. D.-nél Velikibecskerekben, saját házában, Princeze
Jelene Obala, a hajóállomással szemben. 269

A város legforgalmasabb utcájában fekvő jömeneteli

vendéglő

nyári kerthelyiséggel, konyahasználattal, elszámolásra
azonnal kiadó. :: : Cím a Torontál kiadóhivatalában.

261



Legújabb szob találmány. Kíváló újdonság.

B. O. B. Betonpénzszekrénygyár R.-T., Vukovár.

Távíratcím: Bob Vukovár — Int.-tel. 56.

Gyárt és szállít mindenféle

**AGÉLBETONPÉNZSZEKRENYEKET,
Aktaszekrényeket, tresorajtókat stb.**

a legszebb és legszolidabb kivitelben!

Vezérképviselet és eggyedrusítás Jugoszlávia részére:

Goldstein Armin, ügyn. és biz. iroda, Vukovár.

Képviselet és bizományi raktár: 12206

EKA, ügyv. iroda, Novigrad.

I. K. PANITY, Beograd, Topličin Vénac 19. szán.

Feltétlenül tűzbiztos! Teljesen betörésbiztos!

Bergenthal Dezső speditör Velikibecskerek.

Vállal a szállítási szakmába vágó mindennemű megbízásokat ugy helyben, mint vidéken, akár kocsival, akár teherautóval.

Butorszállítás patent párnázott butor- Autótaxi és kocsis személyszállításra vidéki utakra
kocsikban bel- és külföldre. állandóan a közönség rendelkezésére áll.

Nemzetközi szállítmányok Gyűjtővagon Wien—Becskerek között havonta 4—5-ször. Küldemények leszállítása
vámkezelése s továbbítása

Szabad raktár a pályaudvar területén, tüzifa, kocsz, szén, építési fekbérmentes beraktározására.
anyagok, mindennemű tűzveszélyes küldemények stb.

TELEFON: Iroda 139. Telep 233. Vasuti raktár 180.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál, Velikibecskerek.

Kiadja Pleitz Fer. Pál.